



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал — t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru , WhatsApp , Telegram

1. Расставьте в правильном порядке периоды в индоевропейском языкознании:
2. Какие факторы стали определяющими для развития переводческой деятельности:
3. Л. С. Бархударов определяет перевод как процесс как:
4. Соедините пример и уровень перевода:
5. Что из приведенных примеров можно отнести к единице перевода:
6. Что из перечисленного не относится к узкому контексту:
7. Выберите правильный вариант перевода I graduated from New Haven in 1915:
8. Соедините предложения и перевод выделенного глагола:
9. Лингвистический контекст — это:
10. Что из нижеперечисленного мы не можем отнести к реалиям:
11. Назовите автора данного определения: реалии — это «названия присущих только определенным нациям и народам предметов материальной культуры, фактов истории, государственных институтов, имена национальных и фольклорных героев, мифологических существ и т. п.»
12. К какой категории относятся следующие реалии: боярин, архаровец, барщина, разночинец
13. К какой категории относятся следующие реалии: Александр Невский, Богдан Хмельницкий
14. К какой категории относятся следующие реалии: : богатырь, балда, Баба-Яга, добрый молодец
15. Что из нижеперечисленного не является категорией безэквивалентной лексики:
16. Выберите лексический эквивалент Dear Sir:
17. Назовите автора высказывания о теории непереводимости:
18. Кто является автором жанрово-стилистической классификации:
19. Какой вид перевода не относится к жанрово-стилистической классификации:

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com

готовые ответы магазин
<https://sinerqy.com/list/>

готовые ответы магазин
<https://sinerqy.com/list/>

готовые ответы магазин
<https://sinerqy.com/list/>

готовые ответы магазин
<https://sinerqy.com/list/>

<https://sinerqy.com/konsultaciya/> <https://sinerqy.com/konsultaciya/> <https://sinerqy.com/konsultaciya/>



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал — t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, [WhatsApp](#), [Telegram](#)

20. Определите тип перевода

The mountain tops were hidden in a grey waste of sky... (A. Cronin) — Вершины гор тонули в сером небе (перевод М. Абкиной).

21. Какой тип перевода не относится к психолингвистической классификации:

22. Какой объем оригинального текста сохраняется при переводе-реферате:

23. Что из перечисленного не относится к устному переводу:

24. Сложный подвид устного перевода, требующий от переводчика умения одновременно выполнять разнородные речевые действия:

25. Основное отличие устного перевода от письменного:

26. Lincoln — Линкольн — назовите прием, использованный при переводе:

27. drug-store — драг-стор — назовите прием, использованный при переводе:

28. showmanship — умение привлечь на себя внимание — назовите прием, использованный при переводе:

29. drugstore — аптека — назовите прием, использованный при переводе:

30. Зимний Дворец — Winter Palace — назовите прием, использованный при переводе :

31. I could catch glimpses of him in the windows of the sittingroom - Я видел, как его фигура мелькнула в окнах гостиной — назовите прием, использованный при переводе:

32. Кто из ученых считает коммуникативную эквивалентность главной при переводе:

33. Кто из ученых считает эквивалентность прежде всего семантической категорией:

34. Кто из ученых понимает под эквивалентностью «сохранение относительного равенства содержательной, смысловой, семантической, стилистической и функциональнокоммуникативной информации, содержащейся в оригинале и переводе»:

35. Сколько уровней эквивалентности выделяет В.Н.Комиссаров:

36. Maybe there is some chemistry between us that doesn't mix — Бывает, что люди не сходятся характерами — назовите уровень эквивалентности:

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал — t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru , WhatsApp , Telegram

37. На каком уровне эквивалентности в тексте перевода отражается та же предметная ситуация, что и в оригинале, хотя способ ее описания изменяется
38. He answered the telephone — Он снял трубку — назовите уровень эквивалентности:
39. I saw him at the theatre — Я видел его в театре. — назовите уровень эквивалентности:
40. На каком уровне эквивалентности в переводе сохраняются все основные части содержания оригинала:
41. Scrubbing makes me bad-tempered — От мытья полов у меня настроение портится — назовите уровень эквивалентности:
42. He was never tired of old songs — Старые песни ему никогда не надоедали. — назовите уровень эквивалентности:
43. Что не относится к принципам перевода:
44. Какой принцип перевода означает необходимость большей общности содержания оригинала и перевода, но лишь в пределах, совместимых с другими нормативными требованиями, обеспечивающими адекватность перевода
45. Какой принцип перевода подразумевает требование учитывать жанрово-стилистическую принадлежность текста оригинала при переводе, а это предполагает, что переводчик в совершенстве владеет тем типом речи, который характерен для сферы его деятельности
46. Well, he must be a lunatic — выберите верный лексический эквивалент выделенного слова:
47. She has a very fine complexion - выберите верный лексический эквивалент выделенного слова:
48. It lasted the whole decade - выберите верный лексический эквивалент выделенного слова:
49. Каковы причины появления «ложных друзей переводчика»?
50. Формальное побуквенное воссоздание исходной лексической единицы с помощью алфавита переводящего языка, буквенная имитация формы исходного слова — это:
51. Сколько категорий соответствий выделяет Я.И.Рецкер:
52. the United Nations - Организация Объединенных Наций — назовите категорию соответствия по Я.И. Рецкеру:
53. soldier - солдат, рядовой, военный - назовите категорию соответствия по Я.И. Рецкеру:
54. Blackfoot — блэкфуты — назовите прием, использованный при переводе:

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com



ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ
на нас в Телеграм



Подписчикам СКИДКИ! Телеграмм канал — t.me/sinerqy
Магазин готовых ответов на тесты купить в магазине по ссылке: sinerqy.com/list/
Нужна помощь с тестами, практикой? Пиши: sinerqy@yandex.ru, WhatsApp, Telegram

55. Москва — Moscow, the Hague — Гаага — назовите прием, использованный при переводе:

56. correspondence — выберите верный вариант перевода:

57. Кто является автором теории закономерных соответствий:

58. showmanship — умение привлечь на себя внимание — назовите способ перевода:

59. Что из перечисленного, Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров не относят к русским национальным реалиям:

60. Обстановка, время и место, к которому относится высказывание — это:

Самый быстрый способ связи - мессенджер (кликни по иконке, и диалог откроется)



WhatsApp



Telegram



Max



sinerqy@yandex.ru



sinerqy.com